

- IT** **Tosasiipi ad Asta alimentata a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μπροντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävirtainen pensasaitaleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvžoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet heksaks med forlengelse**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-sebes com Haste alimentada a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с  
батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorový tyčový plotostrih  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivna häcksaxar med stång  
BRUKSANVISNING

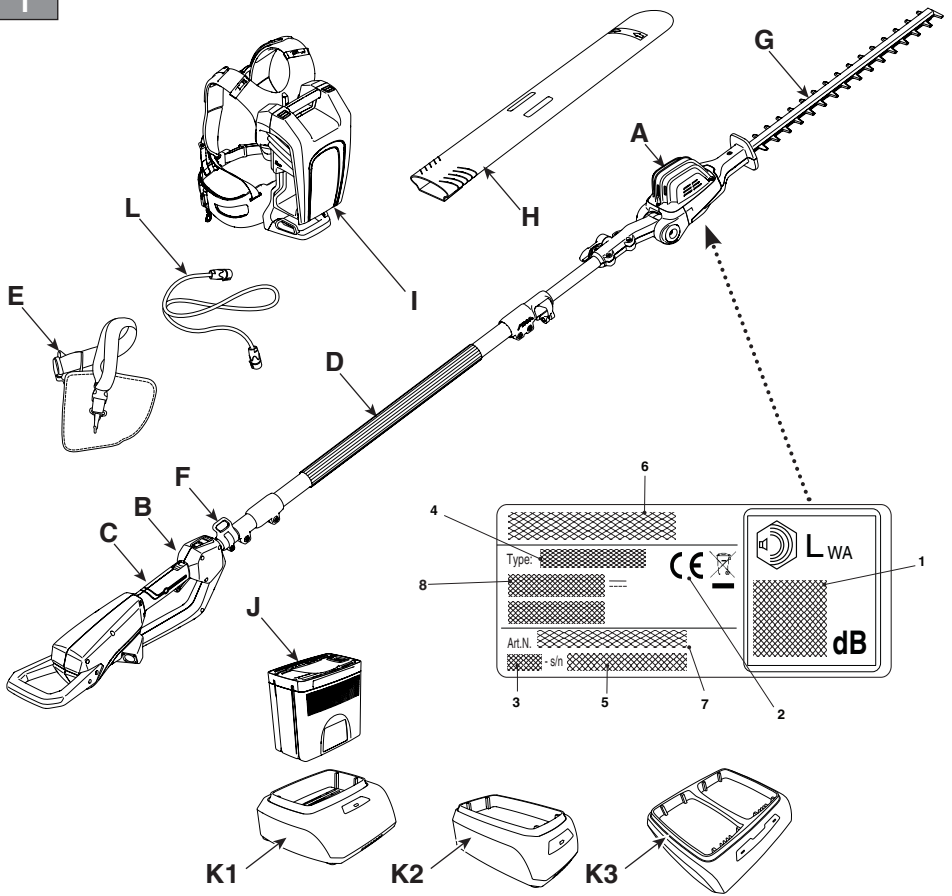
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

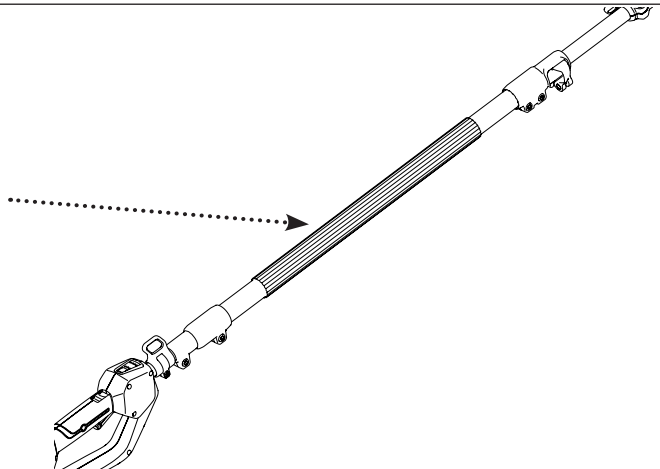
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

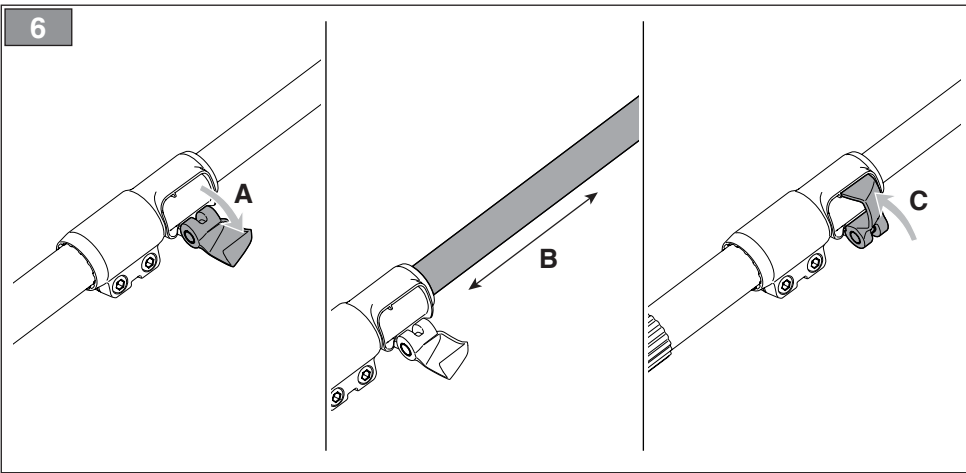
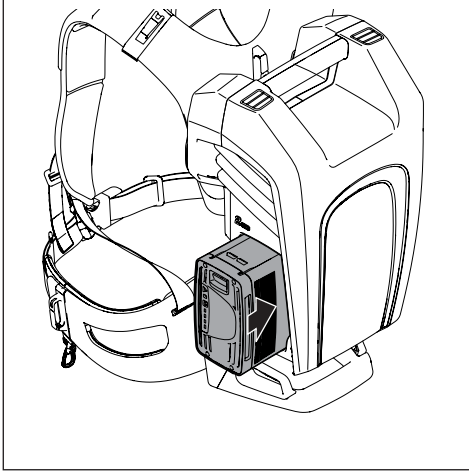
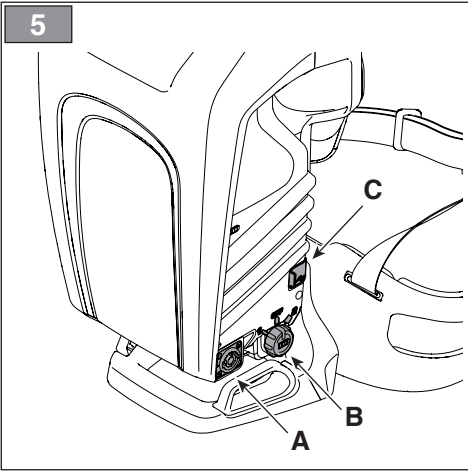
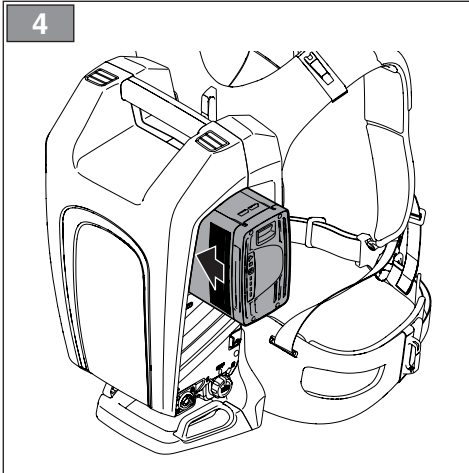
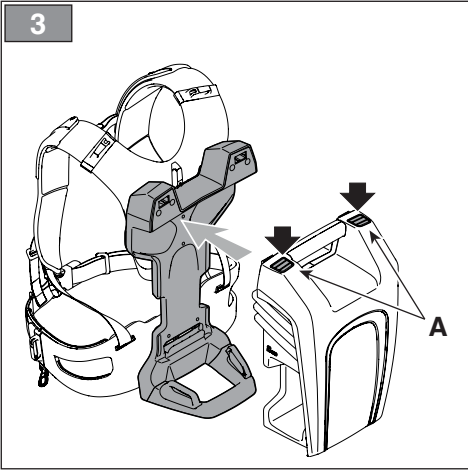
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1

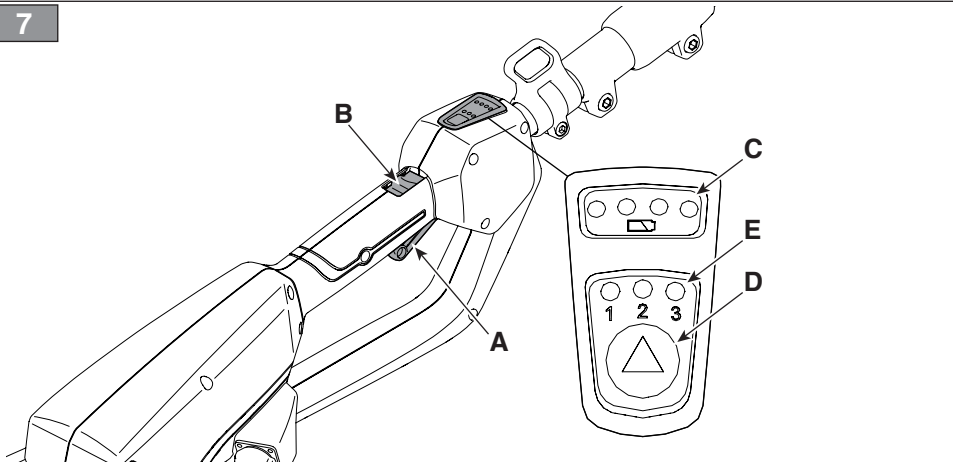


2

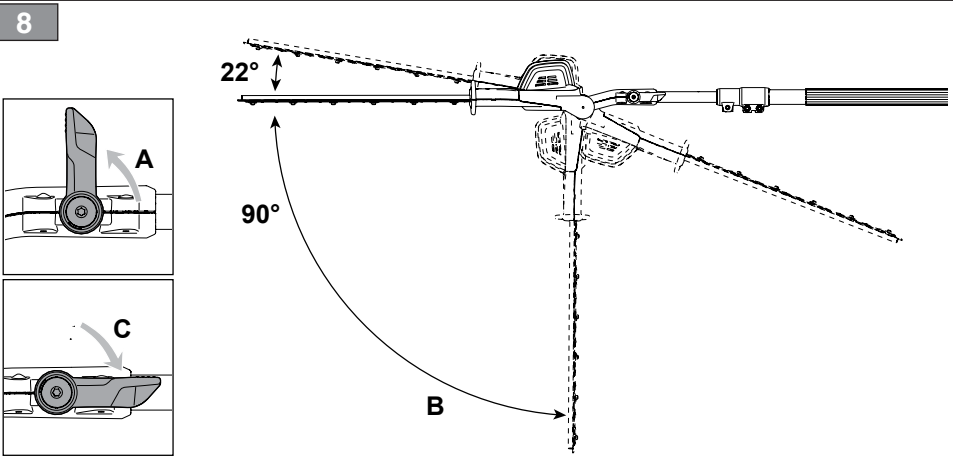




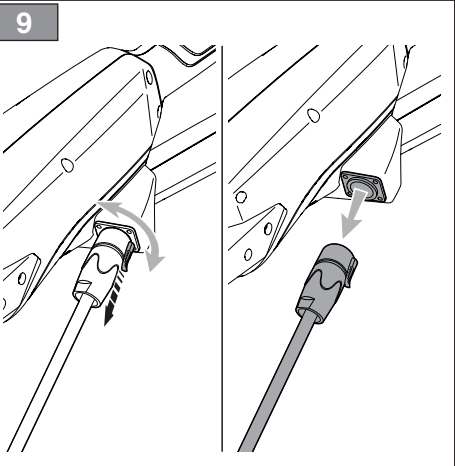
7



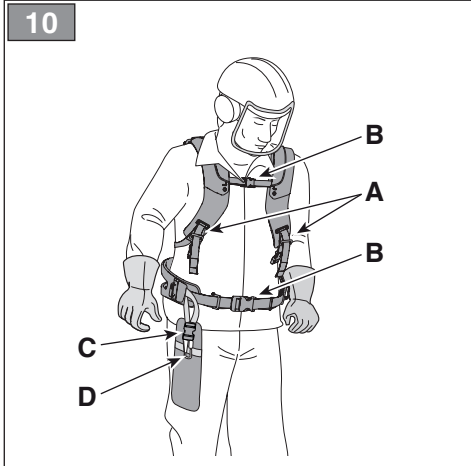
8



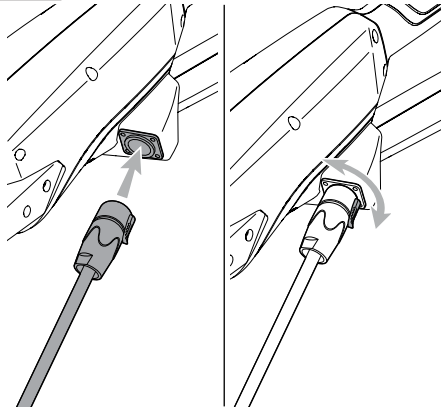
9



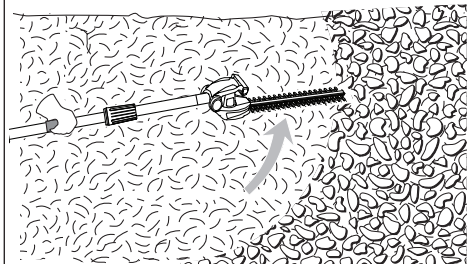
10



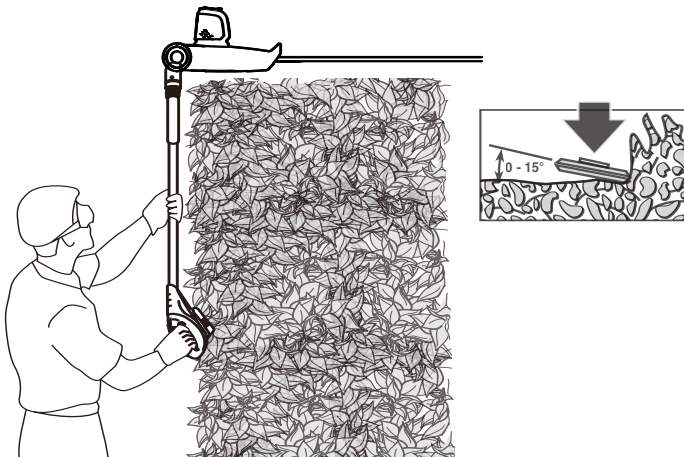
11



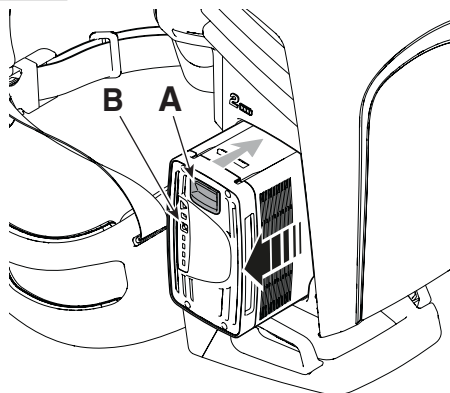
12



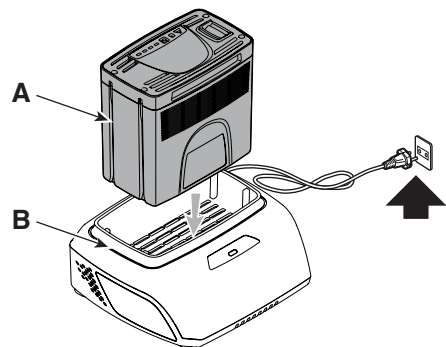
13



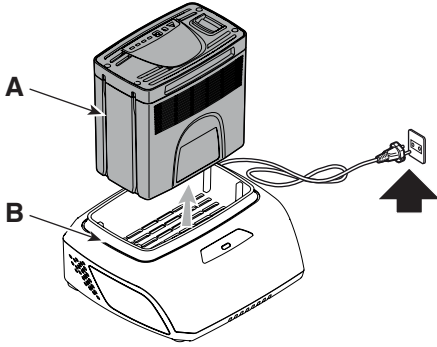
14



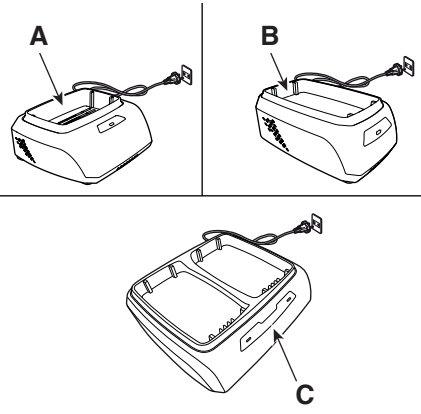
15



16



17





[1]	DATI TECNICI		MH 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	16500
[5]	Velocità Lama	spm	2700 - 3000 - 3300
[6]	Lunghezza lama	mm	520
[7]	Interspazio lama	mm	27
[8]	Tempo freno lama	s	1,73
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805552/0
[10]	Peso	kg	4,9
[11]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[12]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77,4
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3,04
[15]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[16]	Livello di vibrazioni		
[17]	- Impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	5,58
[18]	- Impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	3,54
[13]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[20]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[21]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</b></p> <p>[2] МАХ напрежение на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение на захранване</p> <p>[4] Скорост без натоварване</p> <p>[5] Скорост на ножа</p> <p>[6] Дължина на ножа</p> <p>[7] Междино пространство нож</p> <p>[8] Време на спирание на ножа</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Тело</p> <p>[11] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Измервателна грешка</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[15] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна ръкохватка</p> <p>[18] - Задна ръкохватка</p> <p>[19] ΠΙΝΑΚΛΕΝΟΤΗΤΑ ΠΟ ΖΑΥΒΝΑ</p> <p>[20] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[21] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена при дължащи се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва за и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>ΠΡΕΔΥΠΕΡЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] НАЗИВНИ напон napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Dužina sječiva</p> <p>[7] Međuprostor sječiva</p> <p>[8] Vrijeme kočenja sječiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednji rukohvat</p> <p>[18] - Zadnji rukohvat</p> <p>[19] ДОДАТНА ОПРЕМА НА ЗАХТЈЕВ</p> <p>[20] Батерија, мод.</p> <p>[21] Пунајча батерије</p> <p>a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] JMENOVITÉ napájecí napětí</p> <p>[4] Rychlost bez zátěže</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka nože</p> <p>[7] Meziprostor nože</p> <p>[8] Doba brzoty nože</p> <p>[9] Kód sekáčho zařízení</p> <p>[10] Hmotnost</p> <p>[11] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[12] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepřesnost měření</p> <p>[14] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrací</p> <p>[17] - Přední rukojeť</p> <p>[18] - Zadní rukojeť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] МАКС. forsyningssspænding</p> <p>[3] NOMINEL forsyningssspænding</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Klingehastighed</p> <p>[6] Klingelængde</p> <p>[7] Klingemellemrum</p> <p>[8] Bremsetid for klinge</p> <p>[9] Skæreenordningens varenr.</p> <p>[10] Vægt</p> <p>[11] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtryksniveau</p> <p>[13] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[14] Målt lydeffektniveau</p> <p>[15] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[16] Vibrationsniveau</p> <p>[17] - Forreste håndtag</p> <p>[18] - Bagerste håndtag</p> <p>[19] TILBEHØR</p> <p>[20] Batterienhed, mod.</p> <p>[21] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Netzspannung Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[6] Messerlänge</p> <p>[7] Klingenspalt</p> <p>[8] Messerbremse</p> <p>[9] Führungsschwert</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[12] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[13] Messungengenauigkeit</p> <p>[14] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[15] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[16] Vibrationspegel</p> <p>[17] - Vorderer Handgriff</p> <p>[18] - Hinterer Handgriff</p> <p>[19] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[20] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[21] Batterieledegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος λάμας</p> <p>[7] Διάκενο λάμας</p> <p>[8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Βάρος</p> <p>[11] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[13] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[16] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[17] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[18] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[19] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[20] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[21] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του λούβου γκαζιού.</p>

<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Blade speed</p> <p>[6] Blade length</p> <p>[7] Blade gap</p> <p>[8] Blade brake time</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Weight</p> <p>[11] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[12] Measured sound pressure level</p> <p>[13] Uncertainty of measure</p> <p>[14] Measured sound power level</p> <p>[15] Guaranteed sound power level</p> <p>[16] Vibration level</p> <p>[17] Front handle</p> <p>[18] Rear handle</p> <p>[19] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[20] Battery pack, model</p> <p>[21] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad cuchilla</p> <p>[6] Longitud cuchilla</p> <p>[7] Separación cuchilla</p> <p>[8] Tiempo freno cuchilla</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[12] Nivel de presión acústica medido</p> <p>[13] Incertidumbre de medida</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[15] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[16] Nivel de vibraciones</p> <p>[17] - Empuñadura anterior</p> <p>[18] - Empuñadura posterior</p> <p>[19] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[20] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[21] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Pinge ja toite MAKS.</p> <p>[3] Pinge ja toite NOMINAALNE.</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Tera kiirus</p> <p>[6] Tera pikkus</p> <p>[7] Teravahe</p> <p>[8] Tera peatumisaeg</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Kaal</p> <p>[11] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[12] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[13] Mõõtemääramatus</p> <p>[14] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[15] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[16] Vibratsiooni tase</p> <p>[17] - Eesmine käepide</p> <p>[18] - Tagumine käepide</p> <p>[19] LIGASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[20] Aku, mud.</p> <p>[21] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus kuormittamattomana</p> <p>[5] Terän nopeus</p> <p>[6] Terän pituus</p> <p>[7] Terän välinen tila</p> <p>[8] Teräjärrun aika</p> <p>[9] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[10] Paino</p> <p>[11] Syöttöjännite ja -taajuis (Lähtö USB)</p> <p>[12] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[13] Mittausepävarmuus</p> <p>[14] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[15] Taattu äänitehotaso</p> <p>[16] Tärinätaso</p> <p>[17] - Etukahva</p> <p>[18] - Takakahva</p> <p>[19] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[20] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[21] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötvästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] <b>FR - DONNÉES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse sans charge</p> <p>[5] Vitesse lame</p> <p>[6] Longueur lame</p> <p>[7] Espace entre deux lames</p> <p>[8] Temps de frein lame</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Poids</p> <p>[11] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[12] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[13] Incertitude de mesure</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[15] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[16] Niveau de vibrations</p> <p>[17] - Poignée avant</p> <p>[18] - Poignée arrière</p> <p>[19] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[20] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[21] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAKS.</p> <p>[3] Napon napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina noža</p> <p>[6] Dužina noža</p> <p>[7] Meduprostor noža</p> <p>[8] Vrijeme kočenja noža</p> <p>[9] Šifra reznog alata</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[16] Razina vibracija</p> <p>[17] - Prednja ručka</p> <p>[18] - Stražnja ručka</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Punjač baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX hálózati feszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES hálózati feszültség</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Vágókés sebessége</p> <p>[6] Vágókés hosszúsága</p> <p>[7] Vágókés helyköz</p> <p>[8] Vágókés fék idő</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Súly</p> <p>[11] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[12] Mért hangnyomásszint</p> <p>[13] Mérési bizonytalanság</p> <p>[14] Mért egyenértékű hangnyomásszint</p> <p>[15] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[16] Vibrációs szint</p> <p>[17] - Elülősó markolat</p> <p>[18] - Hátsó markolat</p> <p>[19] <b>RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</b></p> <p>[20] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[21] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) <b>MEGJEGYZÉS:</b> a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel mérjük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettésg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) <b>FIGYELMEZTETÉS:</b> A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKSIMALI matinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI matinimo įtampa</p> <p>[4] Greitis be apkrovos</p> <p>[5] Peilio greitis</p> <p>[6] Peilio ilgis</p> <p>[7] Peilio tarpas</p> <p>[8] Peilio stabdžio laikas</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Svoris</p> <p>[11] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[12] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[13] Matavimo paklaida</p> <p>[14] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[16] Vibracijų lygis</p> <p>[17] - Priekinės rankena</p> <p>[18] - Galinės rankena</p> <p>[19] <b>UZSAKOMI PRIEDAI</b></p> <p>[20] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[21] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) <b>PASTABA:</b> bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto vieną metodą ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) <b>ĮSPĖJIMAS:</b> vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausančio nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugios priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Ātrums bez slodzes</p> <p>[5] Asmens ātrums</p> <p>[6] Asmens garums</p> <p>[7] Asmens sprauga</p> <p>[8] Asmens apturēšanas laiks</p> <p>[9] Griezējierīces kods</p> <p>[10] Svārs</p> <p>[11] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[12] Izmērītais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[13] Mērijuma kļūda</p> <p>[14] Izmērītais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[16] Vibrāciju līmenis</p> <p>[17] - Priekšējais rokturis</p> <p>[18] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[19] <b>PIEDERŪMI PĒC SAŪTĪJUMA</b></p> <p>[20] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[21] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) <b>PIEZĪME:</b> kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) <b>BRĪDINĀJUMS:</b> vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkātītes cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāīsiet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Волтажа напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Брзина без полнењето</p> <p>[5] Брзина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечивото</p> <p>[7] Растојание на сечивото</p> <p>[8] Време на спирање на сечивото</p> <p>[9] Нод на уредот за сечење</p> <p>[10] Тежина</p> <p>[11] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[12] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[13] Отстапување при мерење</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна рачка</p> <p>[18] - Задна рачка</p> <p>[19] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</b></p> <p>[20] Комплет со батерија, модел</p> <p>[21] Полнач за батерија</p> <p>a) <b>ЗАБЕЛЕШКА:</b> вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) <b>ВНИМАНИЕ:</b> емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Snelheid zonder belasting</p> <p>[5] Snelheid Blad</p> <p>[6] Lengte blad</p> <p>[7] Tussenruimte blad</p> <p>[8] Remtijd blad</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[12] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[13] Meetonzekerheid</p> <p>[14] Gemeten akoestisch vermogen .</p> <p>[15] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[16] Trillingsniveau</p> <p>[17] - Voorste handgreep</p> <p>[18] - Achterste handgreep</p> <p>[19] <b>OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</b></p> <p>[20] Accugroep, mod.</p> <p>[21] Batterijlader</p> <p>a) <b>OPMERING:</b> de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) <b>WAARSCHUWING:</b> de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] MAKS matespenning</p> <p>[3] NOMINELL matespenning</p> <p>[4] Hastighet uten last</p> <p>[5] Hastighet knivblad</p> <p>[6] Lengde knivblad</p> <p>[7] Mellomrom knivblad</p> <p>[8] Bremsetid knivblad</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Vekt</p> <p>[11] Ladepening og strøm (Utgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtrykknivå</p> <p>[13] Måleusikkerhet</p> <p>[14] Målt lydeffektnivå</p> <p>[15] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[16] Vibrasjonsnivå</p> <p>[17] - Håndtak fremme</p> <p>[18] - Håndtak bak</p> <p>[19] <b>TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</b></p> <p>[20] Batteri, modell</p> <p>[21] Batterilader</p> <p>a) <b>MERK:</b> Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korre ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Predkość bez obciążenia</p> <p>[5] Predkość ostrza</p> <p>[6] Długość ostrza</p> <p>[7] Szczelina ostrza</p> <p>[8] Czas zatrzymania ostrza</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Waga</p> <p>[11] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[12] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[13] Błąd pomiaru</p> <p>[14] Poziomowy akustyczny zmierzony</p> <p>[15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[16] Poziom vibracji</p> <p>[17] - Uchwyt przedni</p> <p>[18] - Uchwyt tylny</p> <p>[19] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[20] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[21] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[6] Comprimento da barra</p> <p>[7] Espaço barra</p> <p>[8] Tempo frenagem barra</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[12] Nível de pressão acústica mensurada</p> <p>[13] Incerteza de medição</p> <p>[14] Nível de potência acústica mensurado</p> <p>[15] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[16] Nível de vibrações</p> <p>[17] - Pega dianteira</p> <p>[18] - Pega traseira</p> <p>[19] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[20] Grupo bateria, mod.</p> <p>[21] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteza lamei</p> <p>[6] Lungimea lamei</p> <p>[7] Interspațiu lamă</p> <p>[8] Interval de frânare a lamei</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Greutate</p> <p>[11] Tensiune și curent de încărcare (ieșire USB)</p> <p>[12] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[13] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[14] Nivel de putere acustică măsurată</p> <p>[15] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[16] Nivel de vibrații</p> <p>[17] - Măner față</p> <p>[18] - Măner spate</p> <p>[19] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[20] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[21] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания МАКС.</p> <p>[3] Напряжение питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[6] Длина ножа</p> <p>[7] Зазор ножа</p> <p>[8] Время торможения ножа</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Вес</p> <p>[11] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[12] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[13] Погрешность измерения</p> <p>[14] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[16] Уровень вибрации</p> <p>[17] - Передняя рукоятка</p> <p>[18] - Задняя рукоятка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[20] Батарейный блок, мод.</p> <p>[21] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дресселем остается нажатым.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] MENOVITÉ napájacie napätie</p> <p>[4] Rýchlosť bez záťaže</p> <p>[5] Rýchlosť noža</p> <p>[6] Dĺžka noža</p> <p>[7] Medzipriestor noža</p> <p>[8] Doba brzdy noža</p> <p>[9] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[10] Hmotnosť</p> <p>[11] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[12] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepresnosť merania</p> <p>[14] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrácií</p> <p>[17] - Predná rukoväť</p> <p>[18] - Zadná rukoväť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačaná ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezila</p> <p>[7] Razmik med zobmi</p> <p>[8] Čas zaustavitve rezila</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Teža</p> <p>[11] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[13] Nezanemljivost meritve</p> <p>[14] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[15] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[16] Nivo vibracij</p> <p>[17] - Prednji ročaj</p> <p>[18] - Zadnji ročaj</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upravljanja naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljanja: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina sečiva</p> <p>[7] Meduprostor sečiva</p> <p>[8] Vreme kočenja sečiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Merna nesigurnost</p> <p>[14] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednja drška</p> <p>[18] - Zadnja drška</p> <p>[19] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[20] Baterija, mod.</p> <p>[21] Punjač baterije</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladets hastighet</p> <p>[6] Bladets längd</p> <p>[7] Bladets mellanrum</p> <p>[8] Bladets bromstid</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Vikt</p> <p>[11] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[12] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[13] Tvivel med mått</p> <p>[14] Mått ljudeffektivnivå</p> <p>[15] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[16] Vibrationsnivå</p> <p>[17] - Främre handtag</p> <p>[18] - Bakre handtag</p> <p>[19] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[20] Batterienhet, mod.</p> <p>[21] Batteriladdare</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Bıçak uzunluğu</p> <p>[7] Bıçak aralığı</p> <p>[8] Bıçak fren süresi</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ağırlik</p> <p>[11] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[12] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[13] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[14] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[15] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[16] Titreşim seviyesi</p> <p>[17] - Ön kabza</p> <p>[18] - Arka kabza</p> <p>[19] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[20] Batarya grubu, mod.</p> <p>[21] Batarya şarj cihazı</p>
<p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>WARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>

**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE .....	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ .....	6
3.1 Opis maszyny i przeznaczenie .....	6
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa .....	6
3.3 Tabliczka znamionowa produktu.....	7
3.4 Podstawowe części .....	7
4. MONTAŻ.....	7
4.1 Elementy montażowe.....	8
4.2 Przedłużenie nożyc do żywoplotu .....	8
5. ELEMENTY STEROWANIA .....	8
5.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika.....	8
5.2 Dźwignia blokowania regulacji obrotów silnika	8
5.3 Przycisk regulacji prędkości cięcia .....	8
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY .....	8
6.1 Czynności wstępne .....	8
6.2 Kontrole bezpieczeństwa .....	9
6.3 Uruchomienie.....	10
6.4 Praca.....	10
6.5 Zatrzymanie .....	11
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania .....	11
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA .....	11
7.1 Informacje ogólne.....	11
7.2 Akumulator .....	12
7.3 Czyszczenie maszyny .....	12
7.4 Czyszczenie i smarowanie urządzenia tnącego .....	13
7.5 Nakrętki i śruby mocujące .....	13
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA .....	13
8.1 Konserwacja nadzwyczajna urządzenia tnącego .....	13
9. MAGAZYNOWANIE .....	13
9.1 Magazynowanie maszyny .....	14
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	14
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT .....	14
11. SERWIS I NAPRAWA .....	14
12. ZAKRES GWARANCJI .....	14
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH .....	15
14. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	15
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE .....	17
15.1 Akumulatory .....	17
15.2 Ładowarka akumulatora .....	17
15.3 Plecakowy uchwyt na akumulator.....	17

**1. INFORMACJE OGÓLNE****1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

**⚠ UWAGA**

Zawiera dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.

**INFORMACJA**

Zawiera dodatkowe informacje niezwiązane z niebezpiecznymi lub potencjalnie szkodliwymi sytuacjami.

.....  
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z .....  
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na .....  
 • opcjonalne funkcje nie występujące we .....  
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej .....  
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana .....  
 • opcja występuje w zakupionym modelu. ....  
 .....

Wszystkie określenia „przedni”, „tylny”, „prawy” i „lewy” rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

**1.2 ODNOŚNIKI****1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Zob rys. 2.C" lub tylko "(Rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

## 1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu „2.1 Instruktaż” to podtytuł „2. Zasady bezpieczeństwa”. Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i odpowiednim numerem. Przykład: „rozdz. 2” lub „par. 2.1”.

## 2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z maszyną.**  
*Nieprzestrzeganie instrukcji wymienionych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.*

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i wskazówki, aby móc zapoznać się z nimi w przyszłości.**

Termin „elektronarzędzie”, użyty w ostrzeżeniach, odnosi się do zakupionej maszyny z zasilaniem z sieci elektrycznej (za pomocą przewodu) lub z zasilaniem za pomocą akumulatora (bez przewodu).

#### 1) Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości oraz dbać o jego prawidłowe oświetlenie.** *Brak porządku lub wystarczającego oświetlenia sprzyja wypadkom.*
- b) **Nie używać elektronarzędzia w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.*
- c) **Podczas użytkowania elektronarzędzia pamiętać, aby w pobliżu nie przebywały dzieci lub osoby postronne.** *Roztargnienie może być przyczyną utraty kontroli nad maszyną.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami masy lub uziemienia jak rury, chłodnice, kuchenki, lodówki.**  
*Ryzyko porażenia prądem elektrycznym*

*wzrasta, jeśli ciało znajduje się przy masie lub uziemieniu.*

- b) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Woda przenikająca do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- #### 3) Bezpieczeństwo osobiste
- a) **Zachować ostrożność i kontrolę nad wykonywanymi czynnościami oraz zdrowy rozsądek podczas użytkowania elektronarzędzia.**  
*Nie używać elektronarzędzia, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub po zażyciu leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*
  - b) **Używać środków ochrony indywidualnej.** *Zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski lub naszniki ogranicza ryzyko obrażeń.*
  - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia.**  
*Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem lub transportowaniem elektronarzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone. Transportowanie elektronarzędzia, trzymając palec na wyłączniku lub montowanie akumulatora z wyłącznikiem w położeniu „ON” zwiększa ryzyko wypadków.*
  - d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze lub narzędzia do regulacji.** *Klucz lub narzędzie, które pozostaje w kontakcie z obracającą się częścią maszyny może być przyczyną obrażeń.*
  - e) **Nie pochylać się.** *Zawsze dbać o prawidłowe podparcie i zachowanie równowagi. Zapewni to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.*
  - f) **Stosować odpowiednią odzież.** *Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Zwrócić uwagę, aby włosy i odzież znajdowały się z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria oraz długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.*
  - g) **W przypadku dostępności urządzeń, które mają być podłączone do instalacji do odsysania i zbierania pyłu, upewnić się, że są one podłączone i odpowiednio używane.** *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć ryzyko związane z obecnością pyłu.*
  - h) **Nie pozwolić, by umiejętność sprawnej obsługi maszyny, nabyta na skutek**



częstego użytkownika, spowodowała nieuwagę użytkownika oraz ignorowanie zasad bezpieczeństwa maszyny. Nieumiejętne działanie może w ułamku sekundy spowodować obrażenia.

#### 4) Użytkowanie i zabezpieczenie elektronarzędzia

##### a) Nie przeciążać elektronarzędzia.

Używać elektronarzędzia odpowiedniego do pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której zostało zaprojektowane.

##### b) Nie używać elektronarzędzia,

jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go włączyć lub wyłączyć. Elektronarzędzie, które nie może być wyłączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.

##### c) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek regulacji, zmiany akcesoriów lub przed odstawieniem elektronarzędzia należy wyjąć akumulator z maszyny. Wymienione zapobiegawcze środki bezpieczeństwa ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

##### d) Odstawić nieużywane elektronarzędzia w miejsce niedostępne dla dzieci i nie pozwalać użytkować maszyny osobom, które nie są zaznajomione z maszyną oraz z niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

##### e) Dbać o konserwację elektronarzędzi i akcesoriów. Kontrolować ustawienie w osi lub połączenie ruchomych części, ewentualne pęknięcie elementów i jakiegokolwiek inne warunki, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie usterek należy naprawić elektronarzędzie przed jego użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację.

##### f) Dbać o odpowiednie ostrzenie i czyszczenie części tnących. Prawidłowa konserwacja części tnących, zapewniająca odpowiednią ostrość krawędzi tnących, sprawia, że części te są mniej podatne na zablokowanie i łatwiej je kontrolować.

##### g) Korzystać z elektronarzędzia i odpowiednich akcesoriów zgodnie z dostarczonymi wskazówkami, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczne sytuacje.

##### h) Dbać, aby uchwyty i wszystkie powierzchnie chwytu były suche, czyste i pozbawione śladów oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytu nie pozwalają na bezpieczne manewrowanie i kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### 6) Użytkowanie oraz środki ostrożności dotyczące urządzeń i akumulatora

##### a) Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia do rodzaju pakietu akumulatorowego może spowodować ryzyko pożaru, porażenie prądem elektrycznym, przegrzanie lub wyciek płynu korozyjnego z akumulatora, jeśli jest używana z innym pakietem akumulatorowym.

##### b) Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Użycie jakiegokolwiek innej grupy akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

##### c) Kiedy zespół akumulatorów nie jest używany, należy go przechowywać z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie elementy metalowe, które mogą spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.

##### d) W przypadku złego stanu akumulatora może z niego wyciekać płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami skontaktować się z lekarzem. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry i oparzenia.

##### e) Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidziany, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

##### f) Nie narażać pakietu akumulatorowego lub urządzenia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na działanie ognia lub temperatury przekraczającej 130°C może spowodować wybuch.

##### g) Ładować akumulator wyłącznie przy temperaturze otoczenia między 0° + 45°C. Nie ładować akumulatora

lub urządzenia przy temperaturach niemieszczących się w tym zakresie. *Nieprawidłowe ładowanie lub przy temperaturze innej niż zalecana może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

## 7) Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** *Dzięki temu zachowane zostanie bezpieczeństwo obsługi elektronarzędzia.*
- b) **Nie wykonywać naprawy akumulatora.** *Czynności naprawcze należy powierzyć producentowi lub wyspecjalizowanemu serwisowi technicznemu.*

## 2.2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU

- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nigdy nie używać nożyc do żywoplótu z wysięgnikiem w pobliżu jakiegokolwiek linii elektroenergetycznej.** *Kontakt z liniami elektroenergetycznymi lub korzystanie z urządzenia w ich pobliżu może spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem elektrycznym, a w konsekwencji śmierć.*
- **Jeśli urządzenie tnące uderzy o ciało obce lub nożyce do żywoplótu zaczną wydawać nietypowe odgłosy lub wibrować, należy wyłączyć silnik i zatrzymać urządzenie. Odłączyć akumulator i postępować według poniższych zaleceń:**
  1. sprawdzić uszkodzenia;
  2. sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je;
  3. wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych o takich samych parametrach technicznych.
- **Należy zawsze mieć świadomość możliwych zagrożeń pochodzących z otoczenia oraz mieć się na baczności z powodu nieuświadomionych zagrożeń, które może tłumić głośnie praca urządzenia.**
- **Podczas korzystania z nożyc do żywoplótu z wysięgnikiem należy zawsze używać dwóch rąk.** *Trzymać nożyce do żywoplótu z wysięgnikiem obiema rękami, aby zapobiec utracie kontroli.*
- **Zawsze nosić kask ochronny podczas użytkowania nożyc do żywoplótu z wysięgnikiem.** *Spadające odłamki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.*

- **Nie zbliżać żadnej części ciała do ostrza tnącego. Nie usuwać z ostrza ściętych resztek oraz trzymać nieruchomo materiał do przycięcia, gdy ostrze pracuje. Upewnić się, że wyłącznik jest w położeniu zatrzymania podczas usuwania ściętego materiału.** *Chwila nieuwagi podczas użytkowania nożyc do żywoplótu może spowodować poważne obrażenia.*
- **Transportować nożyce do żywoplótu, trzymając je za uchwyt przy zatrzymanym ostrzu. Zawsze montować osłonę urządzenia tnącego podczas transportowania lub kiedy maszyna nie jest użytkowana.** *Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywoplótu zmniejsza możliwość zranienia przez ostrza.*
- **Chwytać elektronarzędzie tylko w miejscach izolowanych przez uchwyty, ponieważ ostrze mogłoby się zetknąć z ukrytymi przewodami.** *Kontakt ostrza tnącego z kablem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.*
- **W żadnym razie nie należy pozwolić, aby maszyna była użytkowana przez dzieci i osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi.** *Miejscowe przepisy mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.*
- **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplótu należy zawsze montować osłonę ostrza.** *Prawidłowe przemieszczanie nożyc do żywoplótu zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.*
- **Nie używać nożyc do żywoplótu w złych warunkach atmosferycznych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko uderzenia piorunem.** *Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.*

### **▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.

## **! NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Przedłużone poddawanie się wibracjom może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako „fenomen Raynauda” lub „biała ręka”) przede wszystkim u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują się utratą czucia, mrowieniem, świerzbieniem, bólem, utratą barwy lub zmienioną strukturą skóry. Objawy te mogą nasilić się wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocnego ściskania uchwytu. Przy pojawieniu się tego typu oznak należy zredukować czas użytkowania maszyny i skonsultować się z lekarzem.

## **2.3 AKUMULATOR/ŁADOWARKA**

### **! UWAGA**

Poniższe przepisy bezpieczeństwa uzupełniają zalecenia bezpieczeństwa zawarte w instrukcji ładowarki akumulatora.

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może wywołać zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że przełącznik plecakowego uchwytu na akumulator znajduje się w położeniu „OFF”. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną pożarów.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w otoczeniu oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzananiu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

## **2.4 OCHRONA ŚRODOWISKA**

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania maszyny. Powinno się ono odbywać z poszanowaniem zasad współżycia społecznego i w trosce o otaczające środowisko.

- Unikać sytuacji zakłócania spokoju otoczenia. Maszyny należy używać tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów
- Po ostatecznym zaprzestaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do sprzedawcy.



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia.

Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

## 2.5 POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Pomimo, że wszystkie przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane, mogą zaistnieć pewne dodatkowe zagrożenia, których nie można wykluczyć. W zależności od rodzaju i konstrukcji maszyny, potencjalne przewidywane zagrożenia mogą być następujące:

- Odrzut materiałów, które mogą spowodować uszkodzenia wzroku;
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie używa się żadnych ochrony akustycznych.

## 3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### 3.1 OPIS MASZYNY I PRZEZNACZENIE

Niniejsza maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie przenośne nożyce do żywopłotu, zasilane przez akumulator.

Główną częścią maszyny jest silnik, który uruchamia urządzenie tnące.

Operator może wykonywać czynności i posługiwać się głównymi przyciskami sterującymi, utrzymując się zawsze w bezpiecznej odległości od urządzenia tnącego.

#### 3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- przycinania i wyrównywania krzewów i żywopłotów, składających się z roślin z niewielkimi gałęziami;
- użytkowania tylko przez jednego operatora.

#### 3.1.2 Nieprawidłowe użytkowanie możliwe do przewidzenia

Nieprawidłowe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- koszenie trawy, w szczególności w pobliżu krawężników;
- rozdrabnianie materiałów do kompostowania;
- przycinanie drzew i krzewów;
- używanie urządzenia z ostrzem tnącym powyżej linii ramion operatora;

- używanie urządzenia do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane techniczne".

### 3.1.3 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od opisanego w par. 3.1.1, może okazać się niebezpieczne i powodować szkodę wobec osób i/lub mienia i dlatego jest uznawane za użytkowanie nieprawidłowe.

## INFORMACJA

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub osób trzecich.

### 3.1.4 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest „do użytku hobbystycznego”.

### 3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



#### UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może stanowić zagrożenie dla samego operatora oraz dla innych osób.



#### UWAGA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać instrukcję.

Stosować okulary ochronne.



Używać ochrony słuchu.





Nosić grube rękawice antypoślizgowe.



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu (lub wilgoci)



### RYZIKO PRZECIĘCIA

Nie zbliżać dłoni, ani stóp do ostrzy.



### RYZIKO PORĄŻENIA PRĄDEM

Podczas cięcia uważać na napowietrzne linie wysokiego napięcia.

### ⚠ UWAGA

Uszkodzone lub nieczytelne etykiety samoprzylepne należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

### 3.3 TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Miesiąc/rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

### ⚠ UWAGA

Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

### INFORMACJA

Przykładowa deklaracja zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

### 3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys. 1):

- Silnik:** wprawia w ruch urządzenie tnące.
- Elementy sterowania:** główne elementy sterowania obrotami silnika.
- Tylny uchwyt:** uchwyt umieszczony w tylnej części drążka sterowania. Chwytany prawą ręką.
- Uchwyt przedni:** uchwyt umieszczony na drążku sterowania. Chwytany lewą ręką.
- Wspornik maszyny:** element podłączony do plecakowego uchwytu na akumulator pomaga podtrzymywać ciężar maszyny podczas pracy.
- Punkt podłączenia:** punkt, w którym maszyna jest podłączana do plecakowego uchwytu na akumulator.
- Ostrze (urządzenie tnące):** jest to element przeznaczony do cięcia roślinności.
- Osiłona ostrza (do transportu i obsługi urządzenia):** chroni przed przypadkowym kontaktem z urządzeniem tnącym, które może powodować poważne obrażenia.
- Plecakowy uchwyt na akumulator (dostępny na zamówienie, par. 15.3):** urządzenie umożliwiające zamontowanie akumulatorów.
- Akumulator (akcesoria na zamówienie, par. 15.1):** urządzenia dostarczają niezbędną do pracy silnika energii.
- Ładowarka (akcesoria na zamówienie, par. 15.2):** urządzenie przeznaczone do ładowania akumulatora; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji. Dostępne są trzy modele ładowarki akumulatora: **K1** (ładowarka do szybkiego ładowania); **K2** (ładowarka standardowa); **K3** (ładowarka dual).
- Przewód przyłączeniowy:** przewód umożliwiający podłączenie maszyny do plecakowego uchwytu na akumulator.

### 4. MONTAŻ

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny mogą nie być zamontowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

## UWAGA

Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, przy zachowaniu wystarczającej przestrzeni na przemieszczanie maszyny i opakowań, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

### 4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy do montażu.

#### 4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć urządzenie z opakowania.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### 4.1.2 Plecakowy uchwyt na akumulator

Plecakowy uchwyt na akumulator jest dostarczany już zmontowany (Rys. 1.I), może zostać odłączony od wspornika pasków (Rys. 3) i może być transportowany w ręku. Aby odzepić plecakowy uchwyt na akumulator, nacisnąć dwa górne przyciski (Rys. 3.A). Obsady akumulatorów znajdują się po obydwu stronach plecaka (Rys. 4). Po prawej stronie plecaka znajduje się:

- gniazdo kablowe (Rys. 5.A)
- przełącznik akumulatora (Rys. 5.B)
- gniazdo USB do ładowania innych urządzeń (np. telefony komórkowe) (Rys. 5.C)

Aby uniknąć zwisającego przewodu, po obydwu stronach i z tyłu przygotowano tunele, przez które można poprowadzić przewód zasilania.

### 4.2 PRZEDŁUŻENIE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

- Otworzyć dźwignię (Rys. 6.A) zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę;
- pociągnąć lub popchnąć drążek (rys. 6.B) w celu uzyskania pożądanej długości;
- po zakończeniu regulacji zamknąć dźwignię zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę (Rys. 6.C).

## UWAGA

Regularnie kontrolować, czy złącza są prawidłowo dokręcone.

## 5. ELEMENTY STEROWANIA

### 5.1 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Dźwignia regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A) umożliwia uruchomienie/zatrzymanie urządzenia tnącego.

Użycie dźwigni regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A) jest możliwe wyłącznie, jeśli zostanie naciśnięta dźwignia blokowania regulacji obrotów silnika (Rys. 7.B).

### 5.2 DŹWIGNIA BLOKOWANIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Dźwignia blokowania regulacji obrotów silnika (Rys. 7.B) umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A).

### 5.3 PRZYCIŚK REGULACJI PRĘDKOŚCI CIĘCIA

Przycisk regulacji prędkości cięcia (Rys. 7.D) umożliwia wybranie jednego z trzech poziomów prędkości (Rys 7.E) w zależności od ciętego materiału.

## 6. UŻYTKOWANIE MASZYNY

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

### 6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

1. umieścić urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię;
2. sprawdzić akumulator (par. 6.1.1);
3. włożyć prawidłowo akumulator do jednej z obsad w plecakowym uchwycie (par. 7.2.3);

4. prawidłowo nałożyć plecakowy uchwyt na akumulator (par. 6.1.3).
5. przygotować wspornik maszyny (par. 6.1.4).

### 6.1.1 Kontrola akumulatora

Urządzenie dostarczane jest bez akumulatora. Należy zakupić akumulator o pojemności najbardziej odpowiedniej do potrzeb operacyjnych urządzenia i przed użyciem całkowicie naładować go, postępując zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w instrukcji ładowarki akumulatora. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli „Dane techniczne”.

## INFORMACJA

Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania: sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki akumulatora.

### 6.1.2 Regulacja kąta urządzenia tnącego

Nożyce do żywoplotu można zgiąć pod kątem 112° i mogą być blokowane w 6 pozycjach.

- Oprzeć maszynę o ziemię.
- Podnieść dźwignię (Rys. 8.A).
- Ustawić nożyce do żywoplotu pod wybranym kątem (Rys. 8.B).
- Opuścić dźwignię (Rys. 8.C), aby zablokować kąt nożyc do żywoplotu.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ta czynność powinna być wykonywana przy zatrzymanej maszynie, odłączonej od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9).

### 6.1.3 Użytkowanie plecakowego uchwyty na akumulator

1. Włożyć akumulator do jednej z komór w uchwycie plecakowym, dociskając go aż do usłyszenia „kliknięcia” oznaczającego zablokowanie go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu (Rys. 4).
2. Podłączyć przewód do gniazda i obrócić aż do usłyszenia „kliknięcia” oznaczającego zablokowanie go na swoim miejscu, co zapewni dopływ prądu (Rys. 5.A).
3. Wyregulować paski (Rys. 10.A).
4. Zamknąć uprząż z przodu (Rys. 10.B).
5. Podłączyć przewód do maszyny (Rys. 11).
6. Wybrać akumulator, który ma zostać użyty (Rys. 5.B).

### 6.1.4 Użytkowanie wspornika maszyny

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Należy często sprawdzać wydajność szybkozłacza (Rys. 10.C), aby umożliwić szybkie zwolnienie maszyny z pasów w razie niebezpieczeństwa.

Wspornik maszyny należy nałożyć przed zaczepleniem maszyny na odpowiednim zaczepleniu, a pas powinien być wyregulowany odpowiednio do wzrostu i postury operatora.

- Podczepić karabinek (Rys. 10.D) do odpowiedniego zaczeplenia umieszczonego na drążku sterowania.
- W razie konieczności zwolnić szybkozłaczce (Rys. 10.C), aby odczepić maszynę od uprząży.

### 6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa. Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować maszyny! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.

### 6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Uchwyty (Rys. 1.C, 1.D) i osłony.	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo podłączone do urządzenia.
Śruby na urządzeniu i na ostrzu.	Dobrze dokręcone (nie poluzowane).
Drogi przepływu powietrza chłodzącego.	Drożne.
Ostrze (Rys. 1.G).	Naostrzone, bez oznak uszkodzenia lub zużycia.
Osłony.	W stanie nienaruszonym, bez uszkodzeń.
Akumulator (Rys. 1.J).	Nie ma uszkodzenia obudowy, nie ma wycieku płynu.
Maszyna.	Brak śladów uszkodzenia lub zużycia.
Przewód przyłączeniowy plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 1.L).	Brak śladów uszkodzeń.

Dźwignia regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A), dźwignia blokowania obrotów silnika (Rys. 7.B).	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu.
Próbne uruchomienie.	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.

### 6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
1. Włożyć akumulator do jednej z obsad w plecakowym uchwycie (par. 7.2.3). 2. Podłączyć maszynę do uchwytu plecakowego na akumulator za pomocą odpowiedniego przewodu (Rys. 11). 3. Wybrać akumulator za pomocą przełącznika (Rys. 5.B).	Ostrze nie powinno się poruszać.
1. Nacisnąć dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A). (bez naciskania dźwigni blokowania obrotów silnika).	Dźwignia regulacji obrotów silnika jest zablokowana.
1. Nacisnąć dźwignię blokowania obrotów silnika (Rys. 7.A) i dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 7.B).	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu. Ostrze porusza się.
1. Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A).	Dźwignia musi automatycznie i szybko powrócić do pozycji neutralnej. Ostrze powinno się zatrzymać.

### 6.3 URUCHOMIENIE

- Zdjąć osłonę ostrza (Rys. 1.H);
- przyjąć bezpieczną i stabilną pozycję;
- upewnić się, że ostrze nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów;
- podłączyć maszynę do uchwytu plecakowego za pomocą odpowiedniego przewodu (Rys. 11);
- wybrać akumulator do uruchomienia za pomocą przełącznika (Rys. 5.B);
- ustawić prędkość cięcia (Rys. 7.D);
- nacisnąć dźwignię blokowania obrotów silnika (Rys. 7.B) i dźwignię regulacji obrotów silnika. (Rys. 7.A).

### 6.4 PRACA

Przed przystąpieniem po raz pierwszy do cięcia i regulowania krzewów i żywopłotów należy:

- prawidłowo nałożyć plecakowy uchwyt na akumulator i wspornik maszyny;
- dokładnie przeczytać ostrzeżenia bezpieczeństwa i instrukcje obsługi zawarte w niniejszym podręczniku;
- ćwiczyć w celu uzyskania niezbędnej znajomości maszyny i najbardziej odpowiednich technik cięcia.

W celu rozpoczęcia pracy, należy postępować w następujący sposób:

- zawsze podłączać maszynę do prawidłowo nałożonego plecakowego uchwytu na akumulator (patrz par. 6.1.3);
- zawsze trzymać maszynę obiema rękami, z lewą ręką na przednim uchwycie i prawą na tylnym uchwycie, niezależnie od ewentualnej leworęczności operatora.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Maszyny należy zawsze używać na poziomie podłoża, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie usuwać z ostrza ściętych resztek oraz trzymać nieruchomo materiał do przycięcia, gdy ostrze pracuje. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona podczas usuwania ściętego materiału.

#### INFORMACJA

Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

#### 6.4.1 Techniki pracy

Zawsze wskazane jest najpierw ścinanie pionowe dwóch brzegów żywopłotu, a następnie części górnych.

#### INFORMACJA

Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można przyciąć przed ponownym ładowaniem) zależy od czynników opisanych w (par. 7.2.1).

#### 6.4.1.a Cięcie pionowe

Cięcie powinno być przeprowadzone ruchem półkolistym, od dołu do góry, trzymając ostrze możliwie jak najdalej od ciała (rys. 12).



#### 6.4.1.b Cięcie poziome

Najlepsze rezultaty osiąga się przy ostrzu (Rys. 13) delikatnie przechylonym ( $0^\circ - 15^\circ$ ) w kierunku cięcia, przy powolnym i niezmiennym ruchu półkolistym, szczególnie w przypadku bardzo gęstych żywoptotów (Rys. 13).

#### 6.4.2 Wskazówki dotyczące użytkowania

Jeśli podczas korzystania z urządzenia, ostrza zablokują się lub zahaczą się o nie gałęzie żywoptotu:

1. natychmiast zatrzymać urządzenie (par. 6.5);
2. odczekać do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego;
3. odłączyć maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9);
4. wyjąć zablokowany materiał.

#### 6.4.3 Smarowanie ostrzy podczas pracy urządzenia

Jeżeli urządzenie tnące nagrzej się zbyt podczas pracy, należy nasmarować wewnętrzne powierzchnie ostrzy (par. 7.4).

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ta czynność powinna być wykonywana przy zatrzymanej maszynie, odłączonej od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9).

#### 6.5 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

- Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A).

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Po wyłączeniu urządzenia potrzebnych jest kilka sekund zanim urządzenie tnące się zatrzyma.

#### UWAGA

Zawsze wyłączać urządzenie podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas przemieszczania się nigdy nie trzymać palca na wyłączniku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

#### 6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Ustawić przełącznik plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 5.B) w położeniu „OFF”.

2. Odłączyć maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9).
3. Zdjąć plecakowy uchwyty na akumulator.
4. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2).
5. Zamontować osłonę ostrza (Rys. 1.H).
6. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
7. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
8. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części.
9. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części, dokręcić poluzowane śruby i nakrętki.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Należy zawsze odłączać maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9) i montować osłonę ostrza (Rys. 1.H) za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.

## 7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

### 7.1 INFORMACJE OGÓLNE

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

1. zatrzymać urządzenie;
2. odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego;
3. odłączyć maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator (Rys. 9);
4. wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);
5. nałożyć osłonę ostrza (Rys. 1.H), z wyjątkiem sytuacji wykonywania czynności bezpośrednio na ostrzu;
6. poczekać na schłodzenie silnika;
7. przeczytać instrukcję obsługi;
8. założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

- Częstotliwość i rodzaj prac opisano w „Tabeli konserwacji”. Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności urządzenia i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploatacja. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz

- częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
  - Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

### UWAGA

Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez sprzedawcę lub w autoryzowanym Centrum Serwisowym.

## 7.2 AKUMULATOR

### 7.2.1 Wydajność akumulatora

Autonomia akumulatora jest głównie uzależniona od:

- czynników środowiskowych, które powodują zwiększenie zapotrzebowania na energię:
  - przycinania / wyrównywania bardzo gęstych lub wilgotnych żywopłotów;
  - przycinania / wyrównywania krzewów o zbyt grubych gałęziach;
- zachowań operatora, który powinien unikać:
  - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
  - użycia nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy (par. 6.4.1);

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- cięcie żywopłotu, gdy jest on suchy;
- ustawienie prędkości cięcia dostosowanej do rodzaju krzewów;
- stosować najbardziej odpowiednią technikę w stosunku do rodzaju pracy.

### INFORMACJA

Można monitorować poziom naładowania akumulatora przez odpowiedni wskaźnik, umieszczony nad uchwytem (Rys. 7.C).

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- wybranie drugiego akumulatora (jeśli jest dostępny) w uchwycie plecakowym (Rys. 5.B);
- dokonanie zakupu dodatkowych akumulatorów standardowych w celu natychmiastowej

- wymiany rozładowanego akumulatora bez przerywania ciągłości pracy;
- dokonanie zakupu akumulatora o zwiększonej wydajności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 14.1).

### 7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk blokujący znajdujący się na akumulatorze (Rys. 14.A) i wyjąć akumulator (Rys. 14.B);
2. włożyć akumulator (rys. 15.A) do obudowy ładowarki (rys. 15.B);
3. podłączyć ładowarkę (rys. 15.B) do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym podanemu na tabliczce znamionowej;
4. dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki akumulatora.

### INFORMACJA

Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 0 i +45°C.

### INFORMACJA

Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

### 7.2.3 Ponowny montaż akumulatora na plecaku w uchwycie

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. wyjąć akumulator (rys. 16.A) z gniazda w maszynie, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce);
2. odłączyć ładowarkę (rys. 16.B) z sieci;
3. włożyć akumulator (Rys. 4) do jednej z komór w uchwycie plecakowym, dociskając go aż do usłyszenia „kliknięcia” oznaczającego zablokowanie go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.

## 7.3 CZYSZCZENIE MASZINY

Po zakończeniu każdej pracy należy dokładnie oczyścić maszynę z pyłu i pozostałości materiału.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik, bez pozostałości liści i gałęzi.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.

- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować porażenie prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika, należy zawsze upewnić się, że kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

## 7.4 CZYSZCZENIE I SMAROWANIE URZĄDZENIA TNĄCEGO

Po każdej sesji roboczej, należy oczyścić i nasmarować ostrza w celu zwiększenia wydajności i żywotności urządzenia:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie dotykać urządzenia tnącego przed odłączeniem maszyny od plecakowego uchwytu na akumulator i całkowitym zatrzymaniem urządzenia tnącego.

1. Umieść urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio umieścić na powierzchni.
2. Wyczyść ostrza suchą ściereczką oraz użyć szczotki w przypadku trwałych zabrudzeń.
3. Smarować ostrza przez nałożenie cienkiej warstwy odpowiednio dobrego oleju, najlepiej niezanieczyszczającego środowiska na górną krawędź ostrza.

## 7.5 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

## 8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

### 8.1 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA URZĄDZENIA TNĄCEGO

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie dotykać urządzenia tnącego przed odłączeniem maszyny od plecakowego uchwytu na akumulator i całkowitym zatrzymaniem urządzenia tnącego.

Jeśli używane są zgodnie z instrukcją, ostrza nie wymagają konserwacji ani interwencji ostrzenia.

### 8.1.1 Kontrola

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzać okresowo, czy ostrza nie są zgięte, uszkodzone lub zużyte oraz czy śruby są odpowiednio dokręcone.

Nie jest konieczna jakakolwiek regulacja odległości pomiędzy ostrzami, ponieważ luz jest ustawiony fabrycznie.

### 8.1.2 Ostrzenie

Ostrzenie ostrzy tnących konieczne jest kiedy wydajność cięcia zmniejsza się, a gałęzie często zaplątują się w ostrza.

#### UWAGA

Ostrze nie może nigdy być naprawiane; należy natychmiast wymienić je, jak tylko zostaną zauważone początki pęknięcia lub gdy zostanie przekroczona granica ostrzenia. Ze względów bezpieczeństwa, wymiana powinna być wykonana w wyspecjalizowanym centrum serwisowym.

#### UWAGA

Urządzenie tnące ze zużytymi ostrzami nigdy nie powinno być ponownie ostrzone, lecz wymienione na nowe.

### 8.1.3 Wymiana

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrze nie może nigdy być naprawiane; należy natychmiast wymienić je, jak tylko zostaną zauważone początki pęknięcia lub gdy zostanie przekroczona granica ostrzenia. Ze względów bezpieczeństwa, wymiana powinna być wykonana w wyspecjalizowanym centrum serwisowym.

W urządzeniu tym konieczne jest użycie ostrzy posiadających kod wskazany w tabeli Danych Technicznych.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione ostrza mogą być zastępowane z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

## 9. MAGAZYNOWANIE

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas wykonywania czynności

związanych z magazynowaniem opisano w par. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

## 9.1 MAGAZYNOWANIE MASZYN

W przypadku konieczności magazynowania urządzenia:

1. odłączyć maszynę od plecakowego uchwytu na akumulator;
2. wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
3. założyć osłonę na ostrze;
4. poczekać na schłodzenie silnika;
5. wykonać czyszczenie (par. 7.3);
6. sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części;
7. w razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
8. przechowywać maszynę:
  - w suchym środowisku;
  - zabezpieczoną przed wpływami atmosferycznymi;
  - w miejscu niedostępnym dla dzieci;
  - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

## 9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

### INFORMACJA

W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia żywotności akumulatora, należy go ładować raz na dwa miesiące.

## 10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić maszynę, należy:

1. zatrzymać urządzenie;
2. odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego;
3. odłączyć maszynę od plecakowego uchwytu na akumulator;
4. wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
5. założyć osłonę na ostrze;
6. poczekać na schłodzenie silnika;
7. założyć grube rękawice robocze;
8. chwycić urządzenie jedynie za uchwyt i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- odpowiednio zabezpieczyć maszynę;
- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzało dla nikogo zagrożeń.

## 11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, dysponujących wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich praw konsumenta, udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjne mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

## 12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkownikami z załączoną dokumentacją;
  - niedbałości;
  - nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika maszyny lub montażu;
  - używania nieoryginalnych części zamiennych;
  - używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:

- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak kółka, ostrza, śruby zabezpieczające i linki.
- Normalnego zużycia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

### 13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
<b>MASZYNA</b>		
Kontrola stanu przewodu przyłączeniowego plecakowego uchwytu na akumulator.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	-
Kontrola wszystkich mocowań.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	par. 7.5
Kontrole bezpieczeństwa / przegląd urządzeń sterowniczych.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	par. 6.2
Kontrola mocowania drążków.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	4.3, 4.4
Kontrola stanu naładowania akumulatora.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	*
Ładowanie akumulatora.	Po każdym użyciu.	par. 7.2.2 *
Czyszczenie maszyny i silnika.	Po każdym użyciu.	par. 7.3
Czyszczenie i smarowanie urządzenia tnącego.	Po każdym użyciu.	par. 7.4
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu.	-
Kontrola urządzenia tnącego.	Po każdym użyciu.	par. 8.1.1
Ostrzenie urządzenia tnącego.	-	par. 8.1.2 **
Wymiana urządzenia tnącego.	-	par. 8.1.3 **

\* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora/ładowarki.

\*\* Czynność, która musi być wykonana przez sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe.

### 14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Silnik zatrzymuje się podczas pracy.	Przewód przyłączeniowy do plecakowego uchwytu na akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Sprawdzić podłączenie przewodu do maszyny i do uchwytu plecakowego.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony do uchwytu plecakowego (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i doładować akumulator (par. 7.2.2) lub, jeśli jest dostępny, wybrać drugi akumulator.
	Urządzenie uszkodzone.	Nie używać urządzenia. Odłączyć maszynę od plecakowego uchwytu na akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
2. Przy wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika (Rys. 7.A) i dźwigni blokowania (Rys. 7.B) urządzenie tnące nie obraca się.	Brakujący lub nieprawidłowo włożony akumulator.	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3).
	Nieprawidłowe podłączenie do plecakowego uchwyty na akumulator.	Sprawdzić, czy maszyna jest prawidłowo podłączona do plecakowego uchwyty na akumulator.
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
	Przełącznik plecakowego uchwyty na akumulator w położeniu „OFF”.	Sprawdzić, czy przełącznik (Rys. 5.B) jest ustawiony na jednym z akumulatorów umieszczonych w uchwycie plecakowym.
	Dźwignia regulacji obrotów silnika uszkodzona lub usterka maszyny.	Nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać maszynę, odłączyć ją od plecakowego uchwyty na akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
3. Urządzenie tnące nagrzewa się nadmiernie podczas pracy.	Niedostateczne smarowanie ostrzy.	Zatrzymać urządzenie, odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego, odłączyć maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator, nasmarować ostrza (par. 7.4).
4. Urządzenie tnące styka się z kablem lub z przewodem elektrycznym.	-	<b>NIE DOTYKAĆ OSTRZA, MOŻE SIĘ ONO ZNAJDOWAĆ POD NAPIĘCIEM I BYĆ BARDZO NIEBEZPIECZNE!</b> Trzymać urządzenie jedynie za izolowany tylny uchwyt i odkładać je ostrożnie z dala od siebie. Przed usunięciem pozostałości z zębów ostrza odłączyć prąd, który zasila linię lub kabel i odłączyć maszynę od plecakowego uchwyty na akumulator.
5. Urządzenie tnące styka się z ciałem obcym.	-	Zatrzymać maszynę, odłączyć ją od plecakowego uchwyty na akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprawdzić uszkodzenia;</li> <li>• sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je;</li> <li>• wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.</li> </ul>
6. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań.	Poluzowane lub uszkodzone części.	Zatrzymać maszynę, odłączyć ją od plecakowego uchwyty na akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprawdzić uszkodzenia;</li> <li>• sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je;</li> <li>• wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.</li> </ul>
7. Urządzenie emituje dym podczas pracy.	Urządzenie uszkodzone.	Nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać maszynę, odłączyć ją od plecakowego uchwyty na akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
8. Niski poziom naładowania akumulatora.	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu.	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Akumulator jest niewystarczająco naładowany w stosunku do wymogów operacyjnych.	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o dłuższej żywotności (par. 15.1).
	Pogorszenie wydajności akumulatora.	Zakupić nowy akumulator.
9. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora.	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora.	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.3).
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia.	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi ładowarki).
	Zabrudzone styki.	Wyczyścić styki.
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora.	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe elektrycznym jest obecne napięcie.
	Uszkodzona ładowarka akumulatora.	Wymienić na oryginalny akumulator. Jeśli problem nadal się utrzymuje, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi ładowarki akumulatora.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej usterki będą nadal się utrzymywać, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

### 15.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów eksploatacyjnych, dostępne są akumulatory o różnych parametrach wydajności. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli „Dane techniczne”.

### 15.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie przeznaczone do ładowania akumulatora: szybkie (Rys. 17.A), standardowe (Rys. 17.B), dual (Rys. 17.C).

### 15.3 PLEKAKOWY UCHWYT NA AKUMULATOR

Urządzenie pozwalające na umieszczenie dwóch akumulatorów i zapewniające prąd elektryczny niezbędny do pracy maszyny. Dostarczany jest przewód przyłączeniowy do maszyny (Rys. 1.L) oraz przełącznik (Rys. 5.B) umożliwiający odłączenie zasilania (położenie „OFF”) lub odłączenie jednego z dwóch akumulatorów (położenie „1” i „2”).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,  
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 900 LI 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/CE  
  D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato

89,8

dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

93

dB(A)

k) Potenza installata

/

kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 12.11.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





<b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>DE</b> (Übersetzung der Originalhinweise) <b>ES</b> (Traducción de la información original) <b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>DE</b> (Übersetzung der Originalhinweise) <b>ES</b> (Traducción de la información original)	<b>EN</b> (Translation of the original instructions) <b>EN</b> (Translation of the original instructions) <b>EN</b> (Translation of the original instructions)	<b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner) <b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner) <b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner)	<b>SV</b> (Översättning av originalinstruktioner) <b>SV</b> (Översättning av originalinstruktioner) <b>SV</b> (Översättning av originalinstruktioner)	<b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger) <b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger) <b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger)
<b>UK</b> (Українська мова) <b>UK</b> (Українська мова) <b>UK</b> (Українська мова)	<b>TR</b> (Original Talimatın Türkçesi) <b>TR</b> (Original Talimatın Türkçesi) <b>TR</b> (Original Talimatın Türkçesi)	<b>PL</b> (Polskie tłumaczenie instrukcji użytkownika) <b>PL</b> (Polskie tłumaczenie instrukcji użytkownika) <b>PL</b> (Polskie tłumaczenie instrukcji użytkownika)	<b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání) <b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání) <b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)	<b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji użytkownika) <b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji użytkownika) <b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji użytkownika)
<b>BE</b> (Nederlandse taal) <b>BE</b> (Nederlandse taal) <b>BE</b> (Nederlandse taal)	<b>DE</b> (Übersetzung der Originalhinweise) <b>DE</b> (Übersetzung der Originalhinweise) <b>DE</b> (Übersetzung der Originalhinweise)	<b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>FR</b> (Traduction de la notice originale)	<b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner) <b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner) <b>NO</b> (Oversettelse av originalinstruksjoner)	<b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger) <b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger) <b>DA</b> (Oversættelse af de originale brugsanvisninger)

<b>BE</b> (Nederlandse taal) <b>BE</b> (Nederlandse taal) <b>BE</b> (Nederlandse taal)	<b>ES</b> (Traducción de la información original) <b>ES</b> (Traducción de la información original) <b>ES</b> (Traducción de la información original)	<b>SK</b> (Překlad původního návodu k použití) <b>SK</b> (Překlad původního návodu k použití) <b>SK</b> (Překlad původního návodu k použití)
<b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>FR</b> (Traduction de la notice originale) <b>FR</b> (Traduction de la notice originale)	<b>LT</b> (Originali naudojimo instrukcija) <b>LT</b> (Originali naudojimo instrukcija) <b>LT</b> (Originali naudojimo instrukcija)	<b>LV</b> (Izpirakts lietotāja norādījumiem) <b>LV</b> (Izpirakts lietotāja norādījumiem) <b>LV</b> (Izpirakts lietotāja norādījumiem)
<b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare) <b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare) <b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare)	<b>IT</b> (Originali navodila) <b>IT</b> (Originali navodila) <b>IT</b> (Originali navodila)	<b>ET</b> (Algsõbraline kasutusjuhend) <b>ET</b> (Algsõbraline kasutusjuhend) <b>ET</b> (Algsõbraline kasutusjuhend)

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY